

Meriveden pintalämpötilän keskiarvo
 Yliottelusta medeltemperatur (1971-2000)
 Sea surface mean temperature

- Yhteisajajäät, yhteisajajäät tai hyvin tiheät ajajäät
Consolidated, compact or very close ice (9-10/10)
Sammanfusen, kompakt eller mycket tät drivis
- Alttatunnet tai ryykkäajajäät (f-alueantamien/npk)
Ridged or hummocked ice (f=number of ridges/ant.m.)
Vallat och upprättad is (f=vallantam/m.)
- Päälläkkäin ajajäät (f-alueantamien/npk)
Ridged ice (C-concentr.)
Höpsajajäät
- Avovesi <1/10
Open water
Öppet vatten
- Uusi jäät
New ice
Nöjs
- Tasainen jäät
Level ice
Jämn is
- Hyvin harva ajajäät
Very open ice (1-3/10)
Mycket spridd drivis
- Kiihtynyt
Fast ice
Fastis
- Jään reuna tai jään raja
Ice edge or ice boundary
Ikan eller isgräns
- Arvioitu jään reuna tai jään raja
Estimated ice edge or boundary
Uppskattad isgräns eller iskant
- Veden lämpötilan tasa-arvokäyrä
Water temperature isotherm, °C
Vattentemperatur isotermer, °C
- Minutun jään paksuus
Thickness measured in cm
Uppmättat isjocklek i cm
- Haarasta jääksi =
Rotten is =
Rotten is
- Söhyövö
Windrow
Stampsvall
- Halkama
Fracture
Spricka
- Raito
Lead
Räk

C	=	Jään kokonaiskonsentraatio (1/10) Total ice concentration (1/10)	S	symbol	cm	F	symbol	ft
0	-	0	-	0	< 3	0	< 3	
1	-	1	-	1	3 - 10	1	3 - 10	
2	-	2	-	2	10 - 30	2	10 - 30	
3	-	3	-	3	30 - 50	3	30 - 50	
4	-	4	-	4	50 - 100	4	50 - 100	
5	-	5	-	5	100 - 200	5	100 - 200	
6	-	6	-	6	200 - 500	6	200 - 500	
7	-	7	-	7	500 - 1000	7	500 - 1000	
8	-	8	-	8	1000 - 2000	8	1000 - 2000	
9	-	9	-	9	> 2000	9	> 2000	
X	-	X	-	X	X	X	X	X

CaCbCc	=	Oletusajajäät (1/10) Delikonsentraatio (1/10)
SaSbSc	=	Jään paksuus Isjocklek
FaFbFc	=	Jään muoto/Laattujen koko Form av is/Flokstörök

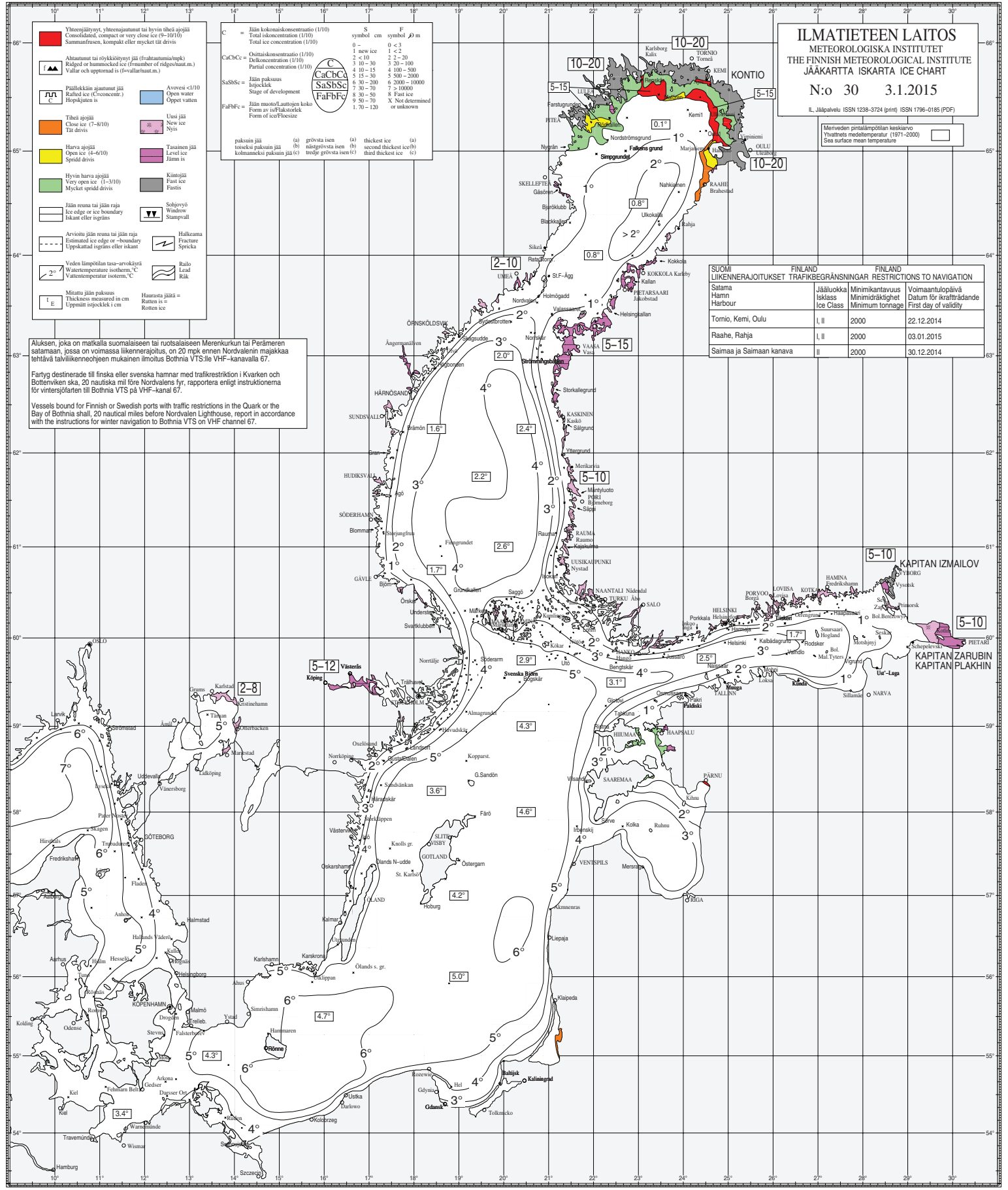
thickest ice (a)	second thickest ice (b)	thinnest thickest ice (c)
thickast isen (a)	andret thickest isen (b)	smått thickest isen (c)
thickast isen (a)	andret thickest isen (b)	smått thickest isen (c)

Aluksen, joka on matkalla suomalaisen tai ruotsalaisen Merenkurkun tai Perämeren salamaan, jossa on voimassa liikennerajoitus, on 20 mpk ennen Nordvalenin majakkaa tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67.

Fartyg destinationer till finska eller svenska hamnar med trafikrestriktion i Kvarnen och Bottnensken ska, 20 nautiska mil före Nordvalens fyr, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till Bothnia VTS på VHF-kanal 67.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

SUOMI LIKENNERAJOTUKSET	FINLAND TRAFIKBEGRÄNSNINGAR	FINLAND RESTRICTIONS TO NAVIGATION
Satama Hamn Harbour	Jääluokka Isklass Ice Class	Minimikantavuus Minimdråktighet Minimum tonnage
Tornio, Kemi, Oulu	I, II	2000
Raahen, Raaja	I, II	2000
Saimaa ja Saimaan kanava	II	2000
		Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
		22.12.2014
		03.01.2015
		30.12.2014



LIKENNERAJOTUKSET – TRAFIKRESTRIKTIONER – RESTRICTIONS TO NAVIGATION

SUOMI – FINLAND – FINLAND			
Satama Hamn Harbour	Jääluokka Isklass Ice Class	Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Tornio, Kemi, Oulu	I, II	2000	22.12.2014
Raahe, Rahja	II	2000	3.1.2015
Saimaa, Saimaan kanava	II	2000	30.12.2014

RUOTSI – SVERIGE – SWEDEN			
Satama Hamn Harbour	Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Karlsborg – Skelleftehamn	2000	II	29.12.2014
Ångermanälvén	2000	II	29.12.2014
Karlsborg – Skelleftehamn	2000 3000	IA, IB IC	5.1.2015
Holmsund	1300 2000	I II	5.1.2015
Mälaren (Köping, Västerås, Bålsta)	1300 2000	I II	5.1.2015

VIRO – ESTLAND – ESTONIA			
Satama Hamn Harbour	Minimi koneteho Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class (Lloyd's)	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

VENÄJÄ – RYSSLAND – RUSSIA			
<p>From 10th of January, tugs and tow boat-barges will not be assisted to Vyborg. Vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only.</p>			

PUOLA – POLEN – POLAND			
Satama Hamn Harbour	Minimi koneteho Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

SAKSA – TYSKLAND – GERMANY			
Satama Hamn Harbour	Minimi koneteho Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

LATVIA – LETTLAND – LATVIA			
Satama Hamn Harbour	Minimi koneteho Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class (Lloyd's)	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

<p>Aluksen, joka on matkalla suomalaisen tai ruotsalaisen Merenkurkun tai Perämeren satamaan, jossa on voimassa liikennerajoitus, on 20 mpk ennen Nordvalenin majakkaa tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67.</p> <p>Fartyg destinerade till finska eller svenska hamnar med trafikrestriktion i Kvarken och Bottenviken ska, 20 nautiska mil före Nordvalens fyr, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till Bothnia VTS på VHF-kanal 67.</p> <p>Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.</p>
